




导·游·外·语·系·列·丛·书

导游日语

◎铁军 / 主编

TOURISM

旅游教育出版社

 导游外语系列丛书

导游日语



旅游教育出版社

北京

责任编辑：韩同春 颜慧

图书在版编目(CIP)数据

导游日语/铁军主编. —北京：旅游教育出版社，2003. 5

(导游外语系列丛书)

ISBN 7-5637-1105-8

I. 导... II. 铁... III. 导游—日语 IV. H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 029273 号

导游日语

出版单位	旅游教育出版社
地 址	北京市朝阳区定福庄南里 1 号
邮 编	100024
发行电话	(010) 65778403 65728372 65767462 (传真)
E-mail	tepx@sohu. com
印刷单位	河北省三河市文化局灵山红旗印刷厂
经销单位	新华书店
开 本	850×1168 1/32
印 张	12.25
字 数	235 千字
版 次	2003 年 5 月第 1 版
印 次	2004 年 1 月第 2 次印刷
印 数	6001~14000 册
定 价	22.00 元

(图书如有装订差错请与发行部联系)

出版说明

随着我国国民经济的快速、持续和稳定的发展，我国旅游业取得了辉煌的业绩。特别是中国加入世界贸易组织和即将举办的2008年北京奥运会，更为我国的旅游业迎来了新的发展机遇。面对蓬勃发展的中国旅游业，出版高水平的导游外语读物已成为外语导游教育和培训工作中的当务之急。

1997年，我社出版了由国家旅游局人教司组织全国旅游行业和旅游院校的专家共同编写的《全国导游人员资格等级考试系列教材》。这套教材在历年全国导游人员资格等级考试中使用，对规范导游资格等级考试，提高导游政治和业务素质起到了积极的作用。其中《英语》、《日语》、《德语》、《朝鲜语》、《西班牙语》、《法语》、《俄语》等至今仍被各地旅游局作为导游资格考试用书或重要的参考资料。为贯彻国家旅游局有关导游资格考试改革的最新精神，适应我国旅游业的发展和提高外语导游人员素质的需要，我们充分听取广大读者意见，并组织有关专家反复论证，在《全国导游人员资格等级考试系列教材》（外语部分）的基础上，编写出版了这套《导游外语系列丛书》。

本套丛书的基本内容由社会与文化、景点介绍和情景对话三个部分组成。第一部分主要涉及中国国情、地理、历史、文化、民族、宗教、民俗、饮食、物产、建筑等内容；第二部分为一些

重点景区景点介绍，目的是为导游提供景区景点外语导游的范本；第三部分以实用性为特点，以导游过程中的关键环节为背景设计情景对话，为读者提供了规范性旅游接待会话的范例。

本套丛书语言规范，实用性强，既可作为导游人员资格考试培训教材，也适合各旅游院校导游专业外语教学使用，同时也是广大旅游、外语爱好者的休闲读物。

感谢所有在此套丛书写作和出版过程中给予我们无私支持的有关人士。同时，恳请广大读者在阅读过程中指出本套丛书的不足，我们将努力使本套丛书不断提高和完善。

旅游教育出版社

2003年5月

目次

第一部分「社会文化」編

一	中国の概況 (中国概況)	3
二	中国現代社会 (中国現代社会)	7
	改革、開放 (改革、开放)	7
	農業と農村経済 (农业和农村经济)	11
	文学・芸術 (文学、艺术)	14
	文化教育 (文化教育)	16
	医療、衛生、スポーツ事業 (医疗、卫生、体育事业)	17
	住宅事情(都市編) (住房・城市部分)	19
	社区(コミュニティ) (社区)	20
	中国人民解放軍 (中国人民解放军)	21
	人口問題と計画出産 (人口问题与计划生育)	25
	環境保全 (环保)	28

三	中国の伝統的祝日 (中国传统节日)	33
	春節 (春节)	33
	元宵節 (元宵节)	37
	端午の節句 (端午节)	40
	中秋節 (中秋节)	43
四	少数民族 (少数民族)	46
	少数民族の概況 (少数民族概况)	46
	少数民族政策 (少数民族政策)	48
五	宗教と宗教芸術 (宗教与宗教艺术)	51
	仏教 (佛教)	51
	イスラム教 (伊斯兰教)	62
	キリスト教 (基督教)	69
六	中国伝統思想 (中国传统思想)	77
	儒教思想 (儒家思想)	77
	道教思想 (道家思想)	82
七	料理 (菜肴)	88
	中華料理の四つの系統 (中国四大菜系)	88
	中華料理の調理法 (中国菜烹调法)	91
	代表的な中華料理——北京ダック	
	(有代表性的中国菜 北京烤鸭)	94
八	伝統物産 (传统特产)	97
	中国の絹織物 (中国丝绸)	97
	茶 (茶)	101
	陶磁器 (陶瓷)	109
	文房四宝 (文房四宝)	115

九 工芸美術 (工藝美術)	123
刺繡 (刺綉)	123
景泰藍 (景泰藍)	127
漆器 (漆器)	130
彫刻 (雕刻)	134
(一) 玉器 (玉器)	135
(二) 石彫 (石彫)	141
十 伝統芸能 (傳統文藝)	145
京劇 (京劇)	145
曲技 (藝技)	152
中国の古典音楽 (中國古代音樂)	157
十一 書画 (書畫)	162
中国書道 (中國書法)	162
中国画 (中國畫)	166
十二 伝統医学 (傳統医学)	173
漢方医 (中醫)	173
針灸 (針灸)	177
十三 武術・気功 (武術・氣功)	182
武術 (武術)	182
気功 (氣功)	185
十四 建築・造園 (建築・園林)	189
古代の都市づくりと建築 (古代城市建設与建築)	189
中国の造園芸術 (中國園林藝術)	195

第二部分「名所旧跡」紹介編

- 一 万里の長城（**万里長城**） 205
 慣用文型 1 名言の引用
 2 「量」の大きさの言い方
- 二 故宮（**故宮**） 211
 慣用文型 1 「叙述展開」の言い方
 2 「肯定」を強める言い方
 3 「否定」を強める言い方
- 三 明の十三陵（**明十三陵**） 223
 慣用文型 1 「根拠」を表現する言い方
 2 「相当・類似」を表現する言い方
- 四 玉仏寺（**玉佛寺**） 231
 慣用文型 1 「有名さ」を強調する言い方
 2 「事物」の名を言う言い方
- 五 兵馬俑（**兵馬俑**） 236
 慣用文型 1 文中の設問
 2 古書や名書の言葉の引用
- 六 大雁塔（**大雁塔**） 245
 慣用文型 1 「苦勞」を表現する用法
 2 「話題転換」を表現する言い方

3 「話題終結」を表現する言い方	
七 桂林の山水 (桂林山水)	252
慣用文型 1 「称賛」を表現する言い方	
2 「専念・努力」を表現する言い方	
八 敦煌 (敦煌)	261
慣用文型 1 規模の大きさの言い方	
2 小ささを強調する言い方	
九 拙政園 (拙政園)	270
慣用文型 1 対比の言い方	
2 不定の言い方	
十 六和塔 (六和塔)	274
慣用文型 1 「貴重さ」を強調する言い方	
2 「製造材料」を表現する用法	
3 「製造方法」を表現する言い方	
十一 黄山 (黄山)	280
慣用文型 1 「通過」を表現する言い方	
2 「出発点」を表現する言い方	
十二 三峡 (三峡)	288
慣用文型 1 「回想」の言い方	
2 「不確定」の言い方	
3 「委託・依頼」の用法	
十三 泰山 (泰山)	295
慣用文型 1 「伝聞」を表現する言い方	

第三部分 ガイド業務用会話編

一	お出迎え (迎接)	305
二	市内へ向かう (去市里)	311
三	ホテルで (在飯店)	316
四	スケジュールの打合せ (商量日程)	326
五	食事 (餐飲)	331
六	北京の下町散歩 (北京游)	338
七	ショッピング(一) 賽特ショッピングセンターで (购物一、在赛特)	345
八	ショッピング(二) 琉璃廠で (购物二、在琉璃厂)	350
九	病気 (看病)	356
十	京劇を観る (看京剧)	362
十一	地方への出発を明日にひかえて (去地方旅行前夜)	367
十二	見送り (送客人)	371
	参考書目 (参考书目)	378

第一部分

「社会文化」編

一 中国の概況

中国はアジアの東部、太平洋の西部に位する国である。東部海岸の平原地帯から西にしだいに高くなっており、東部の36%が平原と丘陵、西北の34%が高原、西南の30%が山脈となっている。国土の総面積は約960万平方キロで、日本の約26倍、ヨーロッパ大陸の面積とほぼ同じくらいで、地球全陸地面積の約6.5%にあたる。陸の境界線は全長2万余キロで、朝鮮、ロシア、モンゴル、ハスク、ギルギス、タジク、アフガニスタン、パキスタン、インド、ネパール、シッキム、ブータン、ミャンマー、ラオス、ベトナムと国境を接している。大陸の海岸線は長く、北は中国と朝鮮の国境である鴨緑江から、南は中国とベトナムの国境線である北倉河まで、全長18000キロに達している。中国大陸の東部と南部は渤海(内海)、黄海、東海、南海に面しており、東部と東南は海を隔てて、日本、フィリピン、マレーシア、ブルネイ、インドネシアなどの国と向かい合っている。中国の広大な海域には5000余の島が散在しており、中でももっとも大きい島が台湾島で、海南島がそれに次ぐ。

中国の気候は複雑多様で、熱帯、亜熱帯、温帯、さらに寒帯までであるが、ほとんどの地区は温帯に属している。年間の雨量は、東南の1500ミリから西北に向かうにしたがって減少し、最

小 50 ミリとなり、そのほとんどが7月、8月の夏季に集中している。気温は10月から3月にかけて北からの風が吹き、空気が乾いて寒さがきびしいが、南に向かって弱まっていく。そのため、東北地方のハルピンと南方の広州とは30度も違うときがある。4月から9月にかけては、太平洋の湿った空気が入りこみ、夏は高温多湿となる。

中国は世界でも人口が最も多い国である。2000年の統計によると、全国の人口は12億9533万人、日本の約10倍である。地球上の全人口を50億人とすると、人類の5人に1人が中国人ということになり、中国人が地球の赤道に沿って一列に並ぶと、40周もできるほどである。また、1平方キロ当たりの人口密度は120人、世界人口密度(1平方キロ39人)の3倍強だが、その格差は大きく、東部、特に沿海各省の平野地域では、1平方キロ当たり500~600人に達する。反対に西部では、1平方キロ当たり50人以下といった状態である。

12億9533万人の中、中国大陸23の省、5つの自治区、4つの直轄市の人口は12億6583万人。香港^{ホンコン}特別行政区の人口は678万人、澳門^{マカオ}特別行政区の人口は44万人、台湾省と福建省の金門、馬祖などの島々の人口は2228万人となっている。23の省とは、河北省、山西省、遼寧省、吉林省、黒龍江省、江蘇省、浙江省、安徽省、福建省、江西省、山東省、河南省、湖北省、湖南省、広東省、海南省、四川省、貴州省、雲南省、陝西省、甘肅省、青海省、台湾省である。5つの自治区とは、内モンゴル自治区、広西チワン族自治区、新疆ウイグル族自治区、チベット自治区、寧夏回族自治区である。4つの直轄市は北京市、天津市、上海市、

重慶市である。

中国の広い国土には、56の民族がある。漢民族は人口がもっとも多く、全国総人口の約91.59%を占めている。その他の55の民族は人口が少なく、総人口の約8.41%となっている(2000年)。

中国の言語は漢民族、回族、満州族、^{シベリア} 畚族が漢語を用いているほか、その他各民族は自民族の言語を使用しており、30の民族は自己の文字をもっている。漢語の文字は漢字であるが、現在では簡体字^①が使われている。これは画数の多いことや、表態文字であるためにその発音をいちいち覚えなければならなかったその欠陥を補うものとして使われるようになったのである。

中華人民共和国の国家体制は、労働者階級の指導する、労農同盟を基礎とした人民民主独裁の社会主義国家(憲法第一条)である。社会主義制度は中国の根本的な制度であり、中華人民共和国のすべての権力は人民に属する。国家権力の最高機関は全国人民代表大会で、これは日本の国会に当たる。国家の主席や副主席は全国人民代表大会が選挙し、憲法や法律を制定し、国政に関わる重大問題を解決するのも全国人民代表大会である。その執行機関と国家行政の最高機関は国務院である。国務院は日本の内閣に当たり、総理、副総理若干名、国務委員若干名、各部部長、各委員会主任、会計検査長、秘書長で構成される。国務院は総理責任制を実施する。総理は国務院の活動を指導し、副総理、国務委員は総理の活動を補佐する。

中華人民共和国の国旗は五星紅旗である。国章の中央は五星に輝く天安門。まわりに麦穂と齒車が描かれている。首都は北

京である。

注 釈

① 簡体字

1956年国务院公布の「漢字簡化方案」により、画数の多い漢字を簡単にして正字としたもの。「機」を「机」、「雲」を「云」とするなど。